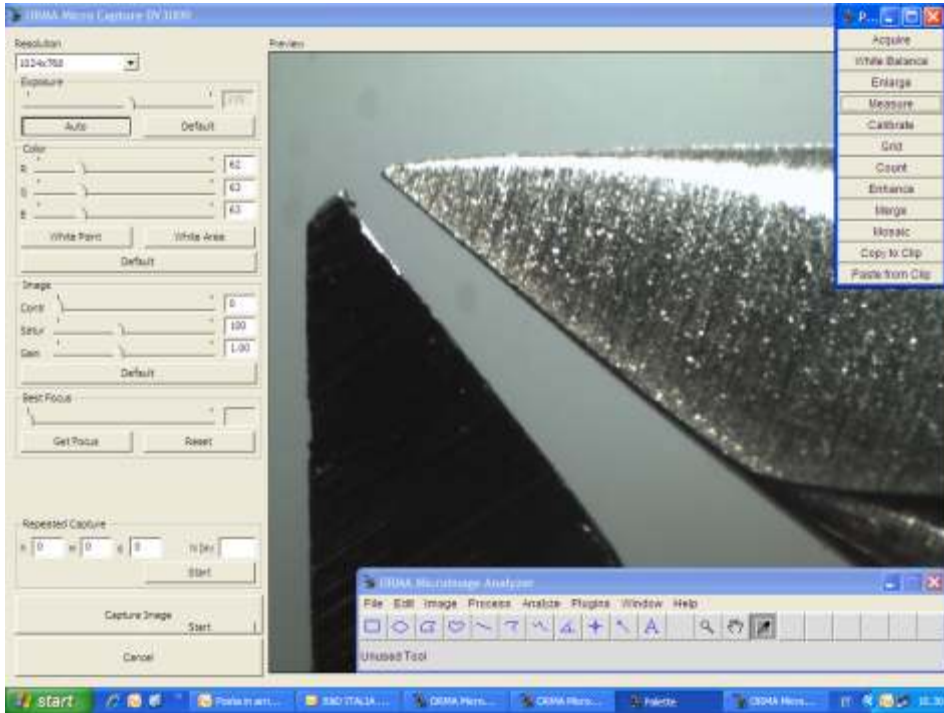
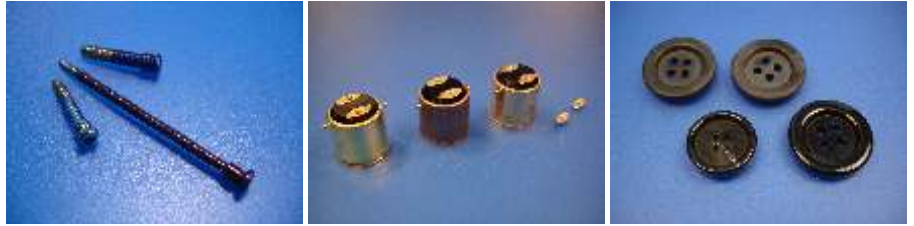


High precision Rollwasch disc finishing



RDF, acronimo per "Rollwasch Disc Finishing", è la sigla che identifica una completa linea di macchine per processi di finitura di alta precisione. Le qualità distintive delle macchine RDF risiedono, principalmente, nell'elevata precisione ed affidabilità della meccanica, nella rapidità di esecuzione dei processi di finitura e nella completezza della gamma. La scelta della macchina ideale, sia per capacità che per tipologia, passa prevalentemente da un test di finitura presso i nostri laboratori.



RDF-50-BASIC-WET-SV: versione con cilindro in alluminio - version with cylinder made of aluminium



RDF-50-WET-SV: versione con cilindro in PU - version with cylinder made of PU

RDF, acronym of "Rollwasch Disc Finishing", is the abbreviation that identifies a complete line of machines for high precision finishing processes. The qualities that distinguish the RDF machines are mainly the high precision and reliability of the mechanics, the quickness in carrying out the finishing processes and the range completeness. The choice of the suitable machine, both in terms of quality and type, usually depends on a finishing test carried out in our laboratories.

High precision Rollwasch disc finishing



La gamma RDF

Questa brochure si occupa di due programmi di macchine a disco rotante Rollwasch, rispettivamente RDF "Top class" e RDF "Bs/Sbs" (Basic Standard).

Il programma RDF - Top Class è caratterizzato dalle capacità: 18, 30, 50, 70 e 150 lt. ed è particolarmente orientato al settore industriale, medicale, aerospaziale, e ai settori tecnologici. E' anche il più completo di dotazioni accessorie, sia di serie che opzionali, ed è la scelta ideale per processi automatizzati o complessi. Molte aziende sempre più spesso devono effettuare finiture "per lotti", gestendo controlli di qualità specifici.

Per offrire un programma sempre aggiornato è disponibile una tabella in questo catalogo che evidenzia gli accessori di serie e quelli opzionali di ciascun modello.

Il programma BS - SBS - acronimo per "Basic Standard" e "Super Basic Standard" - con macchine identiche a quelle Top Class, per componenti e regolazioni, ma più semplificate. Le capacità spaziano da 8 a 18 fino a 30 lt. Queste macchine si suddividono nella versione "in piedi" (BS) e nella versione da tavolo (SBS).

Per completare lo skyline del semplificate macchine, la nuova versione GEO è il completamento del programma BS-SBS da fornire:

- macchine con più semplice regolazione del gap
- standard rinnovato nei materiali del disco e della vasca
- design totalmente rinnovato dei telai di supporto
- rinnovata competitività delle macchine complete

La serie RDF articolata come sin qui descritto, consente di affrontare e risolvere nel modo più adeguato una serie notevole di problematiche.

- Macchine complesse e molto accessoriate, con personalizzazioni sia hardware che software, grazie alla linea Top Class;
- macchine semplificate ma con tutte le caratteristiche di base della serie Top-Class, grazie alla linea BS-SBS;
- macchine competitive e semplici, grazie alla linea GEO;

The RDF range

This brochure refers to two programmes of Rollwasch disc finishing machines, respectively RDF "Top class" and RDF "Bs/Sbs" (Basic Standard).

The RDF – Top Class programme, available with 18,30,50,70 and 150 l capacity, is particularly suitable for the industrial, medical, aerospace and technological fields. It is the most complete programme of accessory equipments, both of series and optional types, and represents the right choice for automatic or complex processes.

Many companies have to carry out "batch" finishing processes and manage specific quality controls.

In order to provide a more and more up-to-dated programme, in this catalogue there is a table that shows the series accessories and the optional ones for each model.

The BS – SBS programme - acronym for "Basic Standard" and "Super Basic Standard" – includes machines that are identical to the Top Class ones for components and adjustments, but more simplified. The capacities are from 8 to 18 up to 30 l. These machines are divided in "standing" (BS) and "table" (SBS) version.

To complete the skyline of the simplified machines, the new GEO version completes the BS-SBS programme by providing:

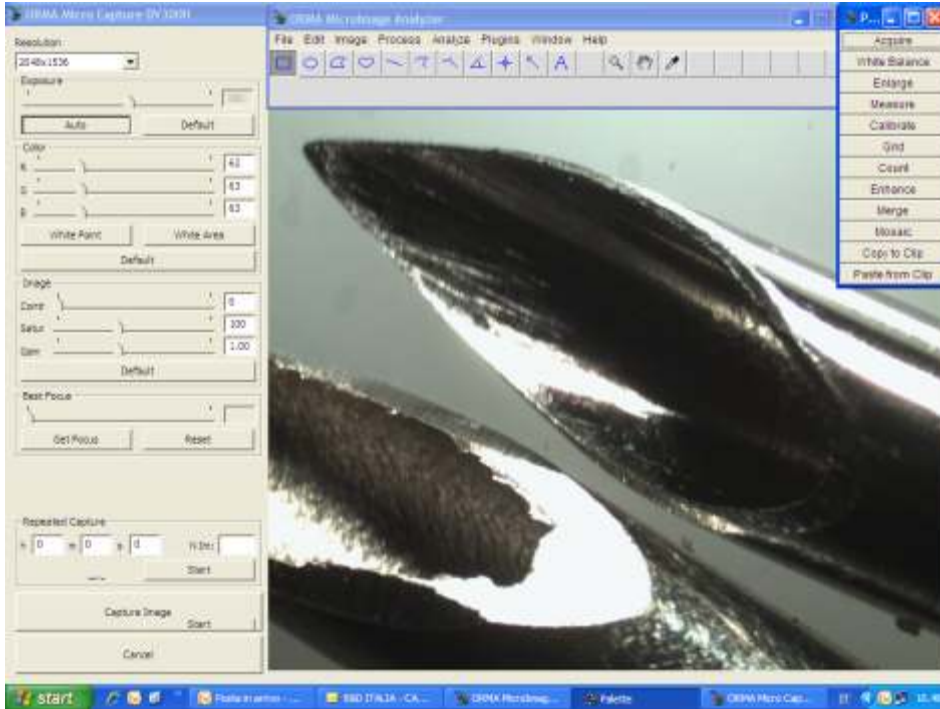
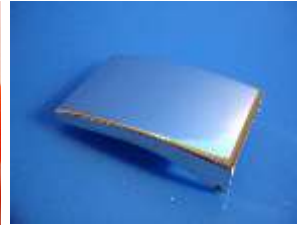
- machines with easier gap adjustment
- renewed standard of the disc and tank materials
- completely renewed design of the holding frames
- renewed competitiveness of the complete machines.

The RDF series allows to face and solve in the most suitable way a remarkable series of problems.

- Complex machines with many accessories, with hardware and software customizations, thanks to the Top Class line;
- Simplified machines, but with all the basic features of the Top-Class series, thanks to the BS-SBS line;
- Competitive and simple machines, thanks to the GEO line.



High precision Rollwasch disc finishing



Abbiamo visto che la scelta della macchina ideale, sia per capacità che per tipologia, passa prevalentemente da un test di finitura presso i nostri laboratori.

Compatibilmente con le caratteristiche di processo che emergono in laboratorio siamo in grado di proporre l'hardware più adatto grazie alla gamma articolata e completa di modelli e versioni disponibili.



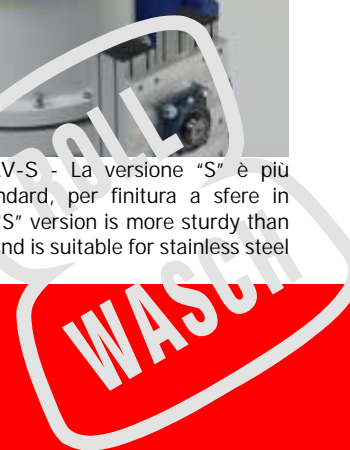
RDF-30-BASIC-WET-SV - 2 unità durante il collaudo, prima della spedizione. - 2 units during the try-out, before shipment



RDF-50-WET-SAV-S - La versione "S" è più robusta dello standard, per finitura a sfere in acciaio inox. - the "S" version is more sturdy than the standard one and is suitable for stainless steel ball burnishing.

The choice of the suitable machine, both in terms of quality and type, usually depends on a finishing test carried out in our laboratories.

Depending on the process features that stand out from the laboratory, we are able to propose the most suitable hardware thanks to the wide and complete models and versions that are available.



High precision Rollwasch disc finishing



Da sinistra: RDF-18-SBS-DRY e RDF-18-SBS-WET viste dall'alto; dettaglio delle vasche di raccolta e selezione pezzi/media;
 From left: top view of RDF-18-SBS-DRY and RDF-18-SBS-WET; detail of reception/selection boxes for pieces/media;



La gamma RDF The RDF range



RDF-30-WET: macchina da 30 lt. per la lavorazione ad umido; - 30 l machine for wet processes;



Dettaglio della valvola di scarico standard e del vaglio di separazione con due vasche di raccolta; - Detail of the standard unloading valve and of the separating sieve with two reception boxes;



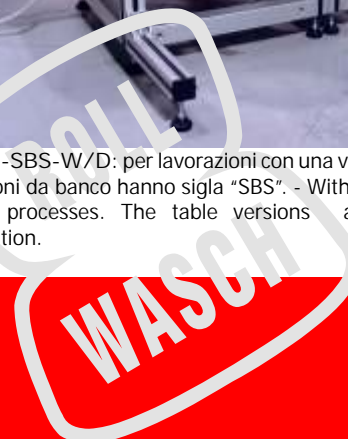
Vasca ribaltata durante la fase di scarico; - tilted tank during the unloading phase.



Da sinistra: - From left: RDF-30-BASIC-WET-SV; RDF-70-BASIC-WET-SV; RDF-50-BASIC-WET-SV



RDF-18-SBS-W/D: per lavorazioni con una vasca a umido e una a secco. Le versioni da banco hanno sigla "SBS". - With one tank for wet and one for dry processes. The table versions are identified with "SBS" abbreviation.



High precision Rollwasch disc finishing



Da sinistra: ingresso separato acqua/composto e acqua risciacquo, valvola acqua esterna (opzionale), alimentazione acqua per cilindri in alluminio; - from left: separate inlet water/compound and rinsing water, outside water valve (optional), water inlet for alu cylinders;



RDF-70-BASIC-WET-SV: con cilindro "Birne Design" e scivolo asportabile (opzionale) - with "Birne Design" cylinder and removable chute (optional)



RDF-70-BASIC-WET-SV: dettaglio della stazione di dosaggio e miscelazione automatica acqua/composto MK; detail of the station for automatic dosing and mixing of water and compound MK;



UNID-MICRO-TC: vibro separatore indipendente (opzionale); - independent vibratory separator (optional);



"BIRNE" DESIGN: l'ideazione di un cilindro "a pera" consente ottimi risultati in varie applicazioni; the idea of a "pear shaped" cylinder allows very good performances in several applications;



High precision Rollwasch disc finishing



Da sinistra: piccoli pezzi metallici originati da tranciatura fine; una fase di risciacquo finale; il display del PLC;



From left: small metal workpieces coming from fine-blanking; one phase of rinsing; the PLC display;



RDF-30-WET-K5/ES: un esempio di macchina combinata a 5 stazioni in esecuz. speciale; an example of a 5 units combined machine in special execution;



High precision Rollwasch disc finishing



Da sinistra: coperchio isolante; vibrovaglio con docce di risciacquo e tramoggia regolabile; cilindro standard da 70 lt.;

From left: soundproofing cover; vibratory separator with rinsing sprinklers and adjustable hopper; 70 l standard cylinder.



RDF-70-BASIC-WET-SV/ES - in esecuzione speciale; - in special execution;



RDF-70-BASIC-WET-SV/ES - in fase di scarico sulla tramoggia del vibrovaglio; - during the unloading phase on the separator hopper;



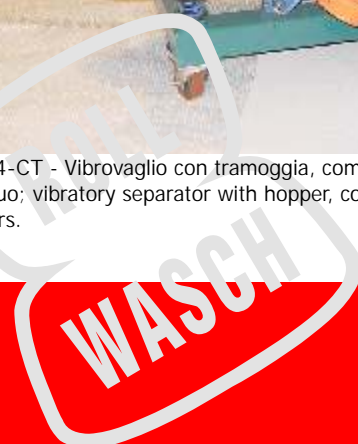
RDF-70-BASIC-WET-SV/ES - quadro elettrico in esecuzione speciale con protezione trasparente; - control board in special execution with transparent protection;



RDF-70-BASIC-WET-SV/ES - Connessioni idrauliche lato macchina personalizzate per il cliente; - customised water connections on a machine side,



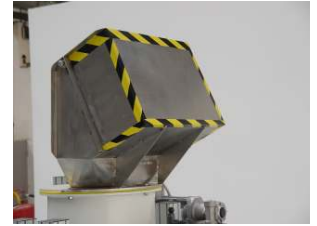
UNID-4-CT - Vibrovaglio con tramoggia, completo di ugelli di risciacquo; vibratory separator with hopper, complete with rinsing sprinklers.



High precision Rollwasch disc finishing



Da sinistra: box dei media estraibile; disco speciale per processi a sfere; vaglio "SAV" in acciaio inox;



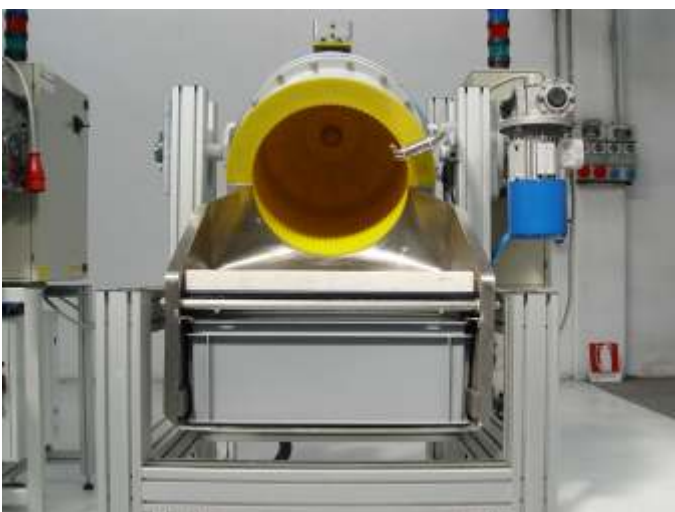
From left: removable box for media; special disc for balls processes; "SAV" sieve in stainless steel;



RDF-50-BASIC-WET-SAV-S - due unità in versione "S" a sfere, complete di utili accessori opzionali, come ad es. il top-level e il pneu-filter-rdf; - two units in "S" version for balls, complete with usefull optional accessories like, for example the top-level and the pneu-filter-rdf;



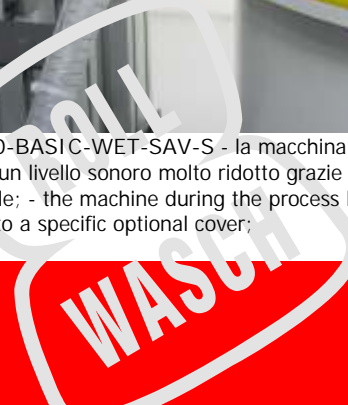
RDF-50-BASIC-WET-SAV-S - un dettaglio del dispositivo opzionale "top-level"; - a detail of "top-level" optional device;



RDF-50-BASIC-WET-SAV-S - la macchina durante la fase di scarico; - the machine during the unloading phase;



RDF-50-BASIC-WET-SAV-S - la macchina durante il funzionamento emette un livello sonoro molto ridotto grazie alla specifica copertura opzionale; - the machine during the process has a very low noise level thanks to a specific optional cover;



High precision Rollwasch disc finishing

La linea TOP-CLASS

The TOP-CLASS line

	DIAMOND MICROGAP - Versione gap disco DRY 0,05±0,1 mm. - DRY disc gap version 0,05±0,1 mm.	DROP MICROGAP - Versione drenante WET 0,15±0,35 mm. - WET draining version 0,15±0,35 mm.	GEO MICROGAP - Versione drenante WET 0,45±0,55 mm. [O]; oppure versione DRY 0,1±0,2 [X]; - WET draining version 0,45±0,55 mm. [O]; or DRY version 0,1±0,2 [X];	THERMO SENSOR - Dispositivo di protezione da surriscaldamento; overheating protection device	PROOF COMFORT - copertura/coperchio asportabile - removable cover/lid	AIR JET - insufflazione d'aria per processi dry con elettrosoffiante [O] o elettropompa [X]; air electro-blower [O] or electro-pump [X] for dry processes	ECO JET - insufflazione d'aria per processi dry con dispositivo ad aria compressa - compressore non fornito; air blower for dry processes with compressed air device - compressor not supplied	BATCH FLOW - possibilità di mantenere chiuso lo scarico reflui con valvola manuale; possibility to keep the effluents closed through hand valve;	PNEU FILTER RDF - possibilità di mantenere chiuso lo scarico reflui con valvola pneumatica; possibility to keep the effluents closed through pneumatic valve;	DOSING PUMP - processi con scarico liquidi costantem. aperto - pompa per dosaggio soluzione acqua+composto; process with constantly open liquids outlet - dosing pump for water+compound solution
--	--	--	--	--	---	---	--	--	---	---



Modello - Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
RDF-18-WET		S		R	R			S	R	S
RDF-18-WET-SV		S		R	R			S	R	S
RDF-18-DRY	S			R	R	X				
RDF-18-DRY-SV	S			R	R	X				
RDF-30-WET		S		R	R			S	R	
RDF-30-WET-SV		S		R	R			S	R	
RDF-30-DRY	S			R	R	O				
RDF-30-DRY-SV	S			R	R	O				
RDF-50-WET		S		R	R			S	R	
RDF-50-WET-SV		S		R	R			S	R	
RDF-50-WET-SAV		S		R	R			S	R	
RDF-50-WET-SAV-S		S		R	R			S	R	
RDF-50-DRY	S			R	R	O				
RDF-50-DRY-SV	S			R	R	O				
RDF-50-DRY-SAV	S			R	R	O				
RDF-70-WET		S		R	R			S	R	
RDF-70-WET-SV		S		R	R			S	R	
RDF-70-WET-SAV		S		R	R			S	R	
RDF-70-WET-SAV-S		S		R	R			S	R	
RDF-70-DRY	S			R	R	O				
RDF-70-DRY-SV	S			R	R	O				
RDF-70-DRY-SAV	S			R	R	O				
RDF-150-WET			S	R	R			S	R	
RDF-150-WET-SV			S	R	R			S	R	
RDF-150-WET-SAV			S	R	R			S	R	



High precision Rollwasch disc finishing

La linea TOP-CLASS

The TOP-CLASS line

DOSING STATION MK - processi con scarico liquidi costantem. aperto; processes with constantly open liquids outlet

TOP-LEVEL - processi con altezza del liquido a livello controllato; processes with liquid height at controlled level

SAV - Vasca con Vaglio ribaltabile, con ricarica automatico media; thank with tilting screen, with automatic media reloading;

Telaio di supporto vasca per operare in piedi; High type frame, to operate standing up;

Telaio di supporto vasca in versione da banco; Desk top type frame;

Telaio di supporto vasca per operare in piedi di tipo rinforzato per processi a sfere; High type frame, to operate standing up, reinforced version for processing with steel media;

Disco bi-direzionale (S) a intervalli automatici o monodirezionale (X); Bi-directional disc (S) with automatic intervals or single-direction (X)

Gruppo scarico con bacinella e vaglietto di separazione manuale; Discharge group with box and sieve;

Console comandi con variatore di velocità (inverter), pannello digitale con tasti funzione (start, stop, tempo di processo, tempo residuo, contatore, controllo velocità, etc.) e PLC interno; Mainboard with frequency converter, digital display with function-keys (start, stop, processing time, residual time, hour counter, speed control, etc.) and internal PLC;

Console comandi con variatore di velocità (inverter), pannello TOUCH SCREEN (funzioni: start, stop, tempo di processo, tempo residuo, contatore, controllo velocità, controllo ausiliari, etc.) e PLC interno; Mainboard with frequency converter, TOUCH SCREEN panel (functions: start, stop, processing time, residual time, hour counter, speed control, aux. control, etc.) and internal PLC;

Ribaltamento manuale con ammortizzatore a gas (X) - oppure servocassistito elettromeccanicamente (O); Hand tilting with gas spring (X) - or assisted with electromechanical device (O);

Vibroseparatoro indipendente su ruote, serie UNID-MICRO-TC [O] o UNID-4-CT [X]; Independent vibratory separator on wheels, series UNID-MICRO-TC [O] or UNID-4-CT [X];



K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	KW.
R	R		S			S	S	S		X		0,75
R	R		S			S		S		X	O	0,75
			S			S	S	S		X		0,75
			S			S		S		X	O	0,75
S	R		S			S	S	S		X		1,50
S	R		S			S		S		X	O	1,50
			S			S	S	S		X		1,50
			S			S		S		X	O	1,50
S	R		S			S	S		S	O		2,20
S	R		S			S			S	O	O	2,20
S	R	S	S			S			S	O		2,20
S	R	S			S	S			S	O		2,20
			S			S	S		S	O		2,20
			S			S			S	O	X	2,20
		S	S			S			S	O		2,20
S	R		S			S	S		S	O		4,00
S	R		S			S			S	O	X	4,00
S	R	S	S			S			S	O		4,00
S	R	S			S	S			S	O		4,00
			S			S	S		S	O		4,00
			S			S			S	O	X	4,00
		S	S			S			S	O		4,00
S	R		S			S	S		S	O		7,50
S	R		S			S			S	O	X	7,50
S	R	S	S			S			S	O		7,50



High precision Rollwasch disc finishing

La linea BS; SBS; GEO

The BS; SBS; GEO line



DIAMOND MICROGAP - Versione gap disco DRY 0,05±0,1 mm. - DRY disc gap version 0,05±0,1 mm.

DROP MICROGAP - Versione drenante WET 0,15±0,35 mm. - WET draining version 0,15±0,35 mm.

GEO MICROGAP - Versione drenante WET 0,45±0,55 mm. [O]; oppure versione DRY 0,1±0,2 [X]; - WET draining version 0,45±0,55 mm. [O]; or DRY version 0,1±0,2 [X];

THERMO SENSOR - Dispositivo di protezione da surriscaldamento; overheating protection device

PROOF COMFORT - copertura/coperchio asportabile - removable cover/lid

AIR JET - insufflazione d'aria per processi dry con elettrosoffiante [O] o elettropompa [X]; - air electro-blower [O] or electro-pump [X] for dry processes

ECO JET - insufflazione d'aria per processi dry con dispositivo ad aria compressa - compressore non fornito; air blower for dry processes with compressed air device - compressor not supplied

BATCH FLOW - possibilità di mantenere chiuso lo scarico reflui con valvola manuale; possibility to keep the effluents closed through hand valve;

PNEU FILTER RDF - possibilità di mantenere chiuso lo scarico reflui con pneumatica manuale; possibility to keep the effluents closed through pneumatic valve;

DOSING PUMP - processi con scarico liquidi costantem. aperto - pompa per dosaggio soluzione acqua+composto; process with constantly open liquids outlet - dosing pump for water+compound solution



Modello - Model

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
RDF-08-BS-WET		S			R					S
RDF-08-SBS-WET		S			R					S
RDF-08-BS-GEO-WET			O		R					S
RDF-08-SBS-GEO-WET			O		R					S
RDF-08-BS-DRY	S				R	R	S			
RDF-08-SBS-DRY	S				R	R	S			
RDF-08-BS-GEO-DRY			X		R		S			
RDF-08-SBS-GEO-DRY			X		R		S			
RDF-18-BS-WET		S			R					S
RDF-18-SBS-WET		S			R					S
RDF-18-BS-GEO-WET			O		R					S
RDF-18-SBS-GEO-WET			O		R					S
RDF-18-BS-DRY	S				R	R	S			
RDF-18-SBS-DRY	S				R	R	S			
RDF-18-BS-GEO-DRY			X		R		S			
RDF-18-SBS-GEO-DRY			X		R		S			
RDF-30-BS-WET		S			R					S
RDF-30-BS-GEO-WET			O		R					S
RDF-30-BS-DRY	S				R	R	S			
RDF-30-BS-GEO-DRY			X		R		S			

LEGENDA

Standard, di serie	S	DI SERIE PER QUESTA VERSIONE DI MACCHINA
Non previsto		NON PREVISTO PER QUESTA VERSIONE DI MACCHINA (CASELLA VUOTA)
Opzionale, su richiesta	R	L'OPZIONE INDICATA PUO' ESSERE QUOTATA A PARTE E FORNITA SU RICHIESTA
Variante prevista	O	LA LETTERA INDICA UNA DELLE DUE VARIBILI DI ALLESTIMENTO PREVISTE PER QUESTA VERSIONE DI MACCHINA
Variante prevista	X	LA LETTERA INDICA UNA DELLE DUE VARIBILI DI ALLESTIMENTO PREVISTE PER QUESTA VERSIONE DI MACCHINA



High precision Rollwasch disc finishing

La linea BS; SBS; GEO

The BS; SBS; GEO line

DOSING STATION MK - processi con scarico liquidi costantem. aperto; processes with constantly open liquids outlet

TOP-LEVEL - processi con altezza del liquido a livello controllato; processes with liquid height at controlled level

SAV - Vasca con Vaglio ribaltabile, con ricarica automatico media; Tank with tilting screen, with automatic media reloading;

Telaio di supporto vasca per operare in piedi; High type frame, to operate standing up;

Telaio di supporto vasca in versione da banco; Desk top type frame;

Telaio di supporto vasca per operare in piedi di tipo rinforzato per processi a sfere; High type frame, to operate standing up, reinforced version for processing with steel media;

Disco bi-direzionale (S) a intervalli automatici o monodirezionale (X); Bi-directional disc (S) with automatic intervals or single-direction (X)

Gruppo scarico con bacinella e vaglietto di separazione manuale; Discharge group with box and sieve;

Consolle comandi con variatore di velocità (inverter), pannello digitale con tasti funzione (start, stop, tempo di processo, tempo residuo, contatore, controllo velocità, etc.) e PLC interno; Mainboard with frequency converter, digital display with function-keys (start, stop, processing time, residual time, hour counter, speed control, etc.) and internal PLC;

Consolle comandi con variatore di velocità (inverter), pannello TOUCH SCREEN (funzioni: start, stop, tempo di processo, tempo residuo, contatore, controllo velocità, controllo ausiliari, etc.) e PLC interno; Mainboard with frequency converter, TOUCH SCREEN panel (functions: start, stop, processing time, residual time, hour counter, speed control, aux. control, etc.) and internal PLC;

Ribaltamento manuale con ammortizzatore a gas (X) - oppure servoassistito elettromeccanicamente (O); Hand tilting with gas spring (X) - or assisted with electromechanical device (O);

Vibroseparatori indipendenti su ruote, serie UNID-MICRO-TC [O] o UNID-4-CT [X]; Independent vibratory separator on wheels, series UNID-MICRO-TC [O] or UNID-4-CT [X];



	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	KW.
				S			S	S	S		X		0,50
					S		S	S	S		X		0,50
				S				S	S		X		0,50
					S			S	S		X		0,50
				S			S	S	S		X		0,50
					S			S	S		X		0,50
				S			S	S	S		X		0,50
					S			S	S		X		0,50
				S			S	S	S		X		0,50
					S			S	S		X		0,50
				S			S	S	S		X		0,75
					S			S	S		X		0,75
				S			S	S	S		X		0,75
					S			S	S		X		0,75
				S			S	S	S		X		0,75
					S			S	S		X		0,75
				S			S	S	S		X		0,75
					S			S	S		X		0,75
				S			S	S	S		X		1,50
					S			S	S		X		1,50
				S			S	S	S		X		1,50
					S			S	S		X		1,50

- S STANDARD FOR THIS VERSION OF MACHINE
- NOT FORESEEN FOR THIS VERSION OF MACHINE (EMPTY BOX)
- R THE OPTION SHOWN CAN BE OFFERED AND SUPPLIED ON REQUEST
- O THE LETTER MARKS ONE OF THE TWO POSSIBLE VARIABLE SOLUTION FOR THIS VERSION OF MACHINE
- X THE LETTER MARKS ONE OF THE TWO POSSIBLE VARIABLE SOLUTION FOR THIS VERSION OF MACHINE



La linea GEO

La linea GEO, in corso di presentazione a partire dalla primavera 2009, è costituita dai modelli con capacità 8, 18 e 30 lt. e presenta soluzioni innovative per semplicità, praticità d'uso, affidabilità e competitività.

The GEO line

The GEO line, introduced starting from spring 2009, is composed of models with 8, 18, 30 l capacity and presents innovative solutions for simplicity, reliability and competitiveness.



La presente brochure è da considerarsi puramente orientativa. Il contenuto potrà variare in conseguenza dell'evoluzione dei prodotti.
This brochure is for guidance only. Its content can change depending on the development of the product.

REL. 03/2009 IT/UK

